

Journey to the centre of the earth

Chapter one

Late one Sunday afternoon in May 1863, my uncle, Professor Lidenbrock, came home early. We lived in a house in the city of Hamburg. He was very excited. Martha, our cook, was worried. 'Why is Professor Lidenbrock here so early?' she cried. 'His dinner isn't ready yet.'

دخل عمي الاستاذ لدنبروك المنزل يوم احد بعد الظهر في شهر مايو عام ١٨٦٣ وكان مبكرا . كنا نعيش في منزل في مدينة هامبرج ، كان عمي سعيدا لكن طباحتنا مارثا كانت قلقة فصرخت " لما يوجد الاستاذ هنا في وقت مبكر جدا ؟ " " ان عشاؤه لم يجهز بعد "

I told Martha not to worry and she went back to the kitchen. I started to go upstairs to my room, but Uncle Otto's voice stopped me. 'Axel, come here!' he shouted. I entered his room. My uncle was sitting at his desk. He was looking at an old book. 'Look at this!' he exclaimed. 'What a *fantastic* book! It's more than six hundred years old. It's wonderful.'

أخبرت مارثا بالأ تقلق فعادت للمطبخ . بدأت الصعود إلى غرفتي لكن صوت عمي اوتو اوقفني . صاح قائلا " تعال هنا يا اكسل . دخلت حجرته وكان عمي جالسا على مكتبه ناظرا إلى كتاب قديم فقال " انظر إلى هذا " " ياله من كتاب رائع ان عمره أكثر من ستمائة سنة إنه رائع "

'What is this wonderful book called?' I asked. But my uncle did not hear me at first. He kept opening and shutting the book and talking about it to himself. I repeated my question. 'This book is a translation of a famous Icelandic book. It was written by Snorri Sturlason in the twelfth century. Ah, what's this?'

A piece of *parchment* fell out of the book. There were strange letters written on it. My uncle picked it up and looked at it. He became even more excited. 'Look! It's written in *runes*.'

سألته " ما هذا الكتاب الرائع ؟ " لكن عمي لم يسمعني في البداية وظل يفتح الكتاب ويغلقه ويتحدث عنه مع نفسه ، فكررت سؤالي فرد " أن هذا الكتاب ترجمة لكتاب ايسلندي كتب بواسطة سنوري ستورلاسون في القرن الثاني عشر . أوه ما هذا ؟ " سقطت من الكتاب رقعة جلدية وكان مكتوب عليها حروف عربية فالتقطها عمي ونظر إليها فأصبح مثارا أكثر وقال " انظر ! أنها مكتوبة بالرونية . "

'What are runes, Uncle?' I asked. 'Runes are the letters of the old Icelandic alphabet, of course,' my uncle replied impatiently. 'I can read runes, but I can't understand this. What does it mean?'

And he began to talk to himself again. I was used to that because my uncle Otto was a little strange sometimes. He gave lectures at the University of Hamburg. He was a famous geologist: he knew more about the Earth than any other scientist. Other



geologists came from all over the world to learn from him. I learned about geology from him. He was a very good teacher. When my parents died, I came to live with him. I often helped him in his work. I was proud to be the assistant of such a famous man.

سألت ماهي الرونز يا عمي " فرد عمي بدون صبر " الرونية بالطبع في حروف الأبجدية الأيسلندية القديمة " . انا استطيع ان اقرأ الرونز ولكني لا أستطيع فهم هذا . ماذا يعني هذا ؟ " بدأ عمي يتحدث ثانية مع نفسه وانا كنت معتادا على ذلك فعمي كان غريب إلى حد ما في بعض الأحيان . كان عمي يلقي محاضرات في جامعة هامبورج وكان جيولوجيا مشهورا فكان يعرف الكثير عن الأرض أكثر من العلماء الآخرين وكان يأتي إليه جيولوجيين آخرين من كل أنحاء العالم ليتعلموا منه ، وأنا الكثير عن الجيولوجيا منه فلقد كان مدرسا جيدا . عندما مات والدائي أتيت لأعيش معه وغالبا كنت أساعده في عمله ، وكنت فخورا لأنني مساعدا لرجل مشهور جدا

He started to walk up and down the room with the parchment in his hand. He looked puzzled. When he was puzzled, he usually became angry. He was getting angry now.

Martha opened the door of the study.

'The soup is ready, Professor,' she said. 'OK!' shouted my uncle.

Martha closed the door and ran back to the kitchen.

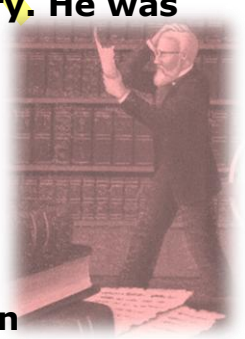
I followed her and sat down to dinner. Martha was a very good cook and I was hungry. I was just finishing my dinner when my uncle called my name again. I got up from the table immediately and rushed back to his study. My uncle was sitting at his desk. He was staring at the parchment.

بدأ يصعد إلى حجرته وينزل وفي يده الرقيقة الجلدية ، با عمي متحيرا وكان عندما يحتار في شيء يصبح غاضبا وهو غاضب الآن . فتحت مارثا باب حجرة المكتب وقالت " الحساء جاهزة يا أستاذ " فصرخ عمي " ماشي " فجرت مارثا عائدة إلى المطبخ فتبعته وجلست لتناول العشاء ، كانت مارثا طباخة ماهرة جدا ، وحينما قربت من الانتهاء من عشائي ناداني عمي بأسمى ثانية ، فنهضت من على المنضدة بسرعة وانطلقت إلى حجرة مكتبة وكان عمي جالسا على مكتبه يحمل في الرقيقة الجلدية .

'These are runes,' he said, 'but the letters are mixed up. That is why I cannot understand it. It is written in a secret code. And there is something else.' 'What?' I asked. 'The book and the parchment are not written in the same handwriting. The writing of the parchment is later than the writing of the book. Therefore I think that this parchment was written by someone who owned the book.'

My uncle continued to stare at the writing on the parchment. Then he used a magnifying glass to make the letters bigger. He looked at the parchment again. He pointed to a line of letters. 'Arne Saknussem!' he exclaimed. 'Oh, that's an Icelandic name. Saknussem was a famous Icelandic scientist of the sixteenth century. He made many great scientific discoveries. He must have owned this book!'

قال " هذه رونز لكن الحروف ملخطة وذلك سبب عدم فهمي لها ، إنها مكتوبة بشفرة سرية ويوجد شيء أيضا . سألته " ماهو " فقال " الكتاب والرقيقة ليسو مكتوبين بنفس الخط فالكتابة على الرقيقة أحدث من الكتابة على الكتاب . لذلك اعتقد ان هذه الرقيقة كتبت بواسطة شخص كان يمتلك الكتاب " . ظل عمي يحمل في الكتابة التي على الرقيقة ثم استخدم عدسة مكبرة ليجعل الحروف اكبر . نظر عمي إلى الرقيقة



مرة ثانية وأشار الى سطر من الحروف وقال " أرني ساكنيوسم " " آه ذلك اسم ايسلندي فساكنيوسم كان عالما أيسلندا في القرن السادس عشر وله اكتشافات علمية كثيرة ، من المؤكد أنه كان يمتلك هذا الكتاب ."

'But why should Arne Saknussemm want to hide what he had discovered?' I asked. 'Why should he keep it secret?'

'I don't know,' my uncle replied, 'but I am going to find out. I will neither eat nor sleep until I have discovered the secret.'

My uncle guessed that the message was written in Latin and not Icelandic. Scientists of the sixteenth century always wrote about their discoveries in Latin. He tried reading the letters forwards, then backwards, but they still made no sense.

He hit his desk with his fist. 'That's not it!' he cried. 'It doesn't make any sense!' And he ran out of the house and slammed the door behind him.

Martha and I watched him go. 'He has gone without his dinner,' she said. 'He will starve.'

سألته " لماذا أراد ارني ساكنيوسم أن يخفي ما اكتشفه ، ولماذا ينبغي أن يحتفظ به كسر . " رد عمي " أنا لا أعرف ولكنني سأكتشف ذلك ، فأنا لن أكل أو أنام حتى أعرف السر . " خمن عمي أن الرسالة كتبت باللغة اللاتينية وليست الأيسلندية فالعلماء في القرن السادس عشر كان يكتبون دائما عن اكتشافاتهم باللغة اللاتينية ؟ حاول عمي قراءة الحروف من الأمام ومن الخلف ولكنها لا تعطي له معنى . خبط عمي مكتبته براحة يده وصرخ " ليس كذلك ، إنها لا تعطي أي معنى . " شاهدت عمي وكذلك مارثا وهو خارجا من المنزل وهو يجذب الباب وراءه بشدة فقالت مارثا " ستموت من الجوع "

QUESTIONS AND ANSWERS

1- Who was Lidenbrock ?

من هو ليدن بروك ؟

- He was a famous scientist and geologist.

هو عالم وجيولوجي مشهور

2- Why did geologists from all over the world go to professor Lidenbrock ?

لماذا ذهب الجيولوجيين من كل أنحاء العالم إلى الأستاذ لدن بروك ؟

-To learn about the earth from him

ليتعلموا منه عن الأرض

3- Why did Axel go to live with his uncle ?

لماذا ذهب اكسل ليعيش مع عمه ؟

- Because his parents died .

لأن والديه ماتوا

4- Where did they live ?

اين كانوا يعيشون ؟

- They lived in in the city of Hamburg in Germany .

كانوا يعيشون في منزل في مدينة هامبورج في ألمانيا

5- Who was Axel ?

- He was the professor's nephew.

من هو أكسل ؟
هو ابن أخو الأستاذ

6- Who was Martha ?

- She was the professor's cook

من هي مارثا ؟
هي طبخة الأستاذ.

7- Why was Martha worried that day ?

Because the professor went home earlier than usual and his dinner wasn't ready yet .
لأن الأستاذ عاد مبكرا اكثر من المعتاد ولم يكن عشاؤه جاهزا بعد .

لماذا كانت مارثا قلقة ذلك اليوم

8-Why did the professor come home early?

Because he found a very interesting book.

* لماذا عاد البروفيسور لمنزله مبكرا
لأنه وجد كتاب شيق جدا

9- What was professor Lidenbrock doing in his study ?

- He was looking at a very old book . He kept opening and shutting it and talking about it with himself.
كان ينظر الى كتاب قديم وظل يفتحه ويغلقه ويتحدث عنه مع نفسه

10- What was the old book?

It was a translation of a famous Icelandic book .

ماذا كان الكتاب القديم
كان ترجمة لكتاب أيسلندي مشهور

11- How old was the book ?

It was 600 years old ..

كم كان عمر الكتاب ؟
كان ٦٠٠ عاماً

12- Who wrote the old book ?When?

Snorri Sturlason in the 12th century.

من كتب الكتاب القديم؟متى؟
سنوري ستورلاسون.في القرن الثاني عشر

13-How was the parchment written?

-It was written in a secret code.

كيف كتبت المخطوطة؟
بشفرة سرية

14- What fell out of the book ?

- A parchment

ما الذي وقع من الكتاب ؟
مخطوطة.

15- Who wrote the parchment ?
- Arne Saknussem ..

من كتب الرقاقة ؟
أرنى ساك نوسم

16- Why couldn't the professor read the parchment ? لماذا لم يستطع البروفيسور أن يقرأ
المخطوطة ؟

-Because the letters were mixed up.
- It was written in a secret code .

لأن الحروف كانت متداخلة
كانت مكتوبة بشفرة سرية

17- Why did the professor guess that the parchment was written in Runes?

لماذا خمن البروفيسور أن المخطوطة مكتوبة بالرونية؟

- Because he found it in an old Icelandic book.

لأنه وجدها داخل كتاب أيسلندي قديم . وكانت الحرف مختلطة

18-What are runes ?

-the letters of the old Icelandic alphabet.

مالرونز ؟

حروف الابجدية الايسلندية القديمة .

19- Why did the professor guess that the parchment was written in Latin?

لماذا خمن البروفيسور أن المخطوطة مكتوبة باللاتينية ؟

-Because Arne Saknussem lived in the 16th century and scientists of
the 16th century wrote about their discoveries in Latin

لأن أرنى ساكنوسم كان يعيش في القرن السادس عشر علماء القرن السادس عشر كتبوا عن اكتشافاتهم باللاتينية .

20 – Why did the professor guess that the parchment was written by someone

who owned the book? لماذا خمن الأستاذ أن الرقاقة كتبت بواسطة الشخص الذي امتلك الكتاب؟

They weren't written in the same hand writing . The writing of the parchment
was later than the writing of the book. لم يكونوا مكتوبين بنفس خط اليد كما أن الكتابة على
الرقاقة كانت أحدث من التي على الكتاب

21- Why did the professor use a magnifying glass ؟ لماذا استخدم البروفيسور عدسة مكبرة ؟

- To make the letters bigger

لكي يجعل الحروف أكبر.

22- Who was Snori Sturlasson?

من سنورى ستورلاسون؟

-a scientist in the 12th . The writer of the book

عالم فى القرن الثانى عشر وكاتب الرقيقة

23- Who was Arne Saknussem?

من ارنى ساكنوسم؟

- a scientist in the 16th and the writer of the parchment .

عالم فى القرن السادس عشر وهو كاتب الرقيقة

24-Why was Axel proud of his uncle?

لماذا كان اكسل فخورا بعمه؟

-Because he was a famous scientist and geologist.

لانه كان عالما وجيولوجيا مشهورا

25- Runes were الرونية كانت

- the letters of the old Icelandic alphabet. هى الحروف الأبجدية الأيسلندية القديمة.

26- Although the professor knew Latin and Runes,

بالرغم أن البروفيسور كان يعرف اللاتينية و الرونية

- He couldn't understand the parchment .

لم يستطع أن يفهم المخطوطة

27- The book and the parchment were not written

الكتاب والمخطوطة لم يكونا مكتوبين

- in the same handwriting .

بنفس الخط .

Mr.Islam Ramadan



Chapter two

When Martha had gone, I picked up the parchment and studied it. I tried to arrange the letters so that they formed Latin words. But it was impossible. I tried every combination of letters I could think of, but I still couldn't make any sense of it. I became hot. I felt I couldn't breathe, so I picked up the parchment and started to fan myself with it.

While I was sitting in front of the window I saw the back of the parchment and then the front. Suddenly I saw some Latin words which I knew: creterem, a crater, terrestre, of the Earth. You can imagine how excited I was. I had broken the secret code!

عندما ذهبت مارثا التقطت الرقيقة ودرستها ، حاولت ترتيب الحروف لكي تكون كلمات لاتينية لكنها كانت مستحيلة . حاولت تجميع الحروف بكل طريقة فكرت فيها لكنها لم تعطى أى معنى . شعرت بالحرارة ولم استطع التنفس لذلك التقطت الرقيقة وبدأت أروح بها على نفسي .
بينما كنت جالسا أمام الشباك رأيت خلفية الرقيقة ثم الواجهة ، وفجأة رأيت بعض الكلمات اللاتينية التي كنت أعرفها (فتحة او فوهة) (الأرض) ويمكنكم أن تتخيلوا كم كنت مثارا فها أنا كسرت الشفرة السرية

At last I calmed down. 'Now let's see what it says,' I said to myself. I spread the parchment out in front of the window and started to read it. I managed to understand all of it.

For some moments I sat there without moving. I was frightened by what I had read.

Was it possible? Had this really happened? Had some man really been brave enough to do this? And then I jumped up out of my seat.

'Oh no,' I cried. 'My uncle must not find out about this. When he reads this, he will want to do it himself. He will want to take me with him. We will never return to Hamburg. I must stop him from reading it!'

I took the parchment over to the fire. I was just going to burn it when the door opened and my uncle appeared.

في النهاية هدأت وقلت لنفسي " هيا نرى ماذا تقول " فردت الرقيقة أمام الشباك وبدأت أقرأها ، وأردت أن أفهم كل ما بها . جلست لبعض اللحظات بدون حراك . كنت خائفا مما قرأت . هل هذا ممكن ؟ هل حدث هذا فعلا ؟ هل امتلك شخص ما الشجاعة الكافية لهذا – ثم نهضت واقفا من على الكرسي وصرخت " يا الهي ! " " يجب ألا يكتشف عمى هذا فعندما يقرأ هذا سيريد أن يقوم به بنفسه ، وسيريد أن يأخذني معه ، ولن نعود ثانية إلى هامبورج . يجب أن أمنعه من قراءتها . " رفعت الرقيقة على النار وكنت سأحرقها عندما انفتح الباب وظهر عمي

I just had time to put the parchment back on the table. My uncle did not see me. He was still thinking about the secret message. He studied the parchment all night. I fell asleep on the couch. When I woke up, it was morning. My uncle

was still staring at the parchment. His face was white and his eyes were red. I felt sorry for him. I knew the secret of the parchment, but I could not tell my uncle. I knew he would want to follow in the footsteps of the old Icelandic scientist. That would be very dangerous.

كنت املك وقتا بسيطا لأرمي الرقيقة على المنضدة ، ولم يراني عمى فكان لا يزال يفكر فى الرسالة السرية . ظل يتفحص الرسالة طول الليل فنمت على الأريكة . عندما استيقظت كنا فى الصباح ، وكان لا يزال عمى يحملق فى الرقيقة . ابيض وجهه واحمرت عينا فشعرت بالأسف عليه فأنا عرفت سر الرقيقة لكنى لم استطع إخبار عمى ، فأنا أعرف أنه سيريد أن يخطو نفس خطوات العالم الايسلندى وذلك سيكون خطيرا جدا

The morning passed. There was no breakfast and no lunch. I was very hungry .I started to change my mind about telling him of my discovery. Surely I could stop him from making such a dangerous journey. About two o'clock my uncle put on his hat to go out. I decided to tell him. 'Uncle Lidenbrock,' I said. 'Have you found the secret of the code?' He said nothing, but he shook his head and stared at me. 'I think I have found the answer,' I said. I showed him the words I had written down: Go down into the crater of Sneffels which the shadow of Scartaris touches before July. Then you will reach the centre of the Earth, I have done this. Arne Saknussem.

مر الصباح ولم يكن هناك إفطار أو غداء . كنت جوعان جدا . بدأت أغير رأيي ناحية إخبار عمى باكتشافي ، فبال تأكيد كنت سأستطيع إيقافه من القيام بتلك الرحلة الخطيرة . فى حوالى الساعة الثانية ارتدى عمى قبعته لئلي يخرج فقررت أن أخبره وقلت " عمى لدن بروك " " هل وصلت الى سر الشفرة ؟ " لم يقل شيئا لكنه هز رأسه ونظر لى بشدة فقلت " أعتقد أنني وجدت الحل " ، وبينت له الكلمات التي كنت قد دونتها : (انزل من فوهة سنفلز التي يمتد عليها ظل سكاتارس قبل يوليه فمناها ستصل إلى مركز الأرض فأن فعلت هذا . ارنى ساكنيوسم)

When my uncle read this, he gave a great cry and jumped to his feet. Books flew everywhere.

He walked up and down for a few moments. Then he turned to me. He asked me the time. I told him it was three o'clock. My uncle was surprised.

'Is that the time?' he asked. 'We must have some lunch. And then pack my box.'

'What?' I asked.

'After that, pack your own box,' he said. I tried to tell my uncle of the danger of the journey, but he would not listen and he walked out of the room.

We ate lunch together, and then he called me into his study.

'Axel,' he said kindly, 'you are a very clever young man and you have helped me greatly. I will not forget this. Now bring me that atlas from the bookshelf.'

I did as my uncle asked. He showed me the places Arne had written about on the map of Iceland. I saw that Sneffels was a huge mountain, nearly two thousand metres high.

عندما قرأ عمى هذا، صرخ صرخة عظيمة وقفز بقدميه فى الهواء ، وتطايرت الكتب فى كل مكان. ظل عمى يسير الى الاعلى والى الاسفل لمدة خمس دقائق ثم التفت لى وسألني عن الوقت فأخبرته أنها كانت

الثالثة . كان عمي مندهشا وسألني " هل هذا هو الوقت ؟ " " يجب أن نتناول بعض الغذاء ثم جهاز امتعني . فسألته " ماذا ؟ " فقال " وبعد ذلك جهاز أمتعك . حاولت ان اهبر عمي عن خطر الرحلة لكنه لم يستمع الى وخرج من حجراته . تناولنا الغذاء معا ثم ناداني الى حجرة مكتبة وقال بعطف " انت يا اكسل شاب ذكي ، ساعدتني كثيرا وأنا لن أنسى هذا لك . أما الآن فأحضر طتاب الخرائط من على الرف ، ففعلت كما طلب مني عمي . بين عمي لي على خريطة أيسلندا الأماكن التي كتب عنها أرني ساكنيوسم . رأيت سنفلز الذي كان جبلا ضخما يقرب ارتفاعه من ألفي متر .

'But this mountain is a volcano. You can't go down into the centre of a volcano. You would die of the heat,' I said. My uncle smiled. 'But Sneffels is an extinct volcano. It has not erupted since the year 1229. Now it is quite cold. Sneffels has several craters. Only one leads to the centre of the Earth. Arne tells us that the mountain Scartaris casts its shadow over this crater at the end of June.' 'But everyone knows that the centre of the Earth is very hot. It is impossible to go there and come back alive.' My uncle smiled. 'Impossible, is it? Well, we are scientists and we should go there and see for ourselves. We leave for Iceland the day after tomorrow!'

قلت " لكن هذا الجبل بركان وأنت لاتستطيع النزول إلى منتصف بركان فستموت من الحرارة . أبتسم عمي وقال " لكن سنفلز بركان خامد ، إنه لم ينفجر منذ عام ١٢٢٩ فهو الآن بارد كما أن سنفلز به فتحات كثيرة وواحدة فقط هي التي تقود إلى مركز الأرض ، فأرني يخبرنا أنها الفتحة التي يبسط عليها جبل سكاتارس ظلّة في نهاية شهر يونيه . " قلت " لكن كل الناس يعرفون ان مركز الأرض حار جدا فمن المستحيل أن نذهب الى هناك ونعود أحياء " أبتسم عمي وقال " مستحيل : أليس كذلك ؟ " حسنا : إننا علماء ويجب أن نذهب إلى هناك ونرى بأنفسنا وسنغادر إلى أيسلندا بعد الغد . "

QUESTIONS AND ANSWERS

1. How did Axel break the secret code?

كيف استطاع أكسل أن يحل الشفرة السرية؟

-By chance when he saw some Latin words which he knew .

بالصدفة عندما رأى بعض الكلمات اللاتينية التي كان يعرفها .

2. Why didn't Axel want to tell his uncle that he knew the secret message?

لماذا لم يرد أكسل أن يخبر عمه بأنه عرف الشفرة السرية؟

-To prevent him from making the journey .

ليمنعه من عمل الرحلة .

3. Why was Axel going to burn the parchment?

لماذا كان سيحرق اكسل المخطوطة؟

- To stop his uncle from making the journey.

لكي يمنع عمه من عمل الرحلة

4. Did Axel burn the parchment? Why?

هل حرق أكسل المخطوطة؟ لماذا ؟

No, he didn't. because his uncle appeared suddenly.

لا لم يحرقها . لأن عمه ظهر فجأة

5. Why did Axel decide to tell his uncle about the secret message?

لماذا قرر أكسل إخبار عمه عن الرسالة السرية؟

- Because he felt sorry for his uncle who hasn't eaten or slept for two days.

لأن شعر بالحزن على عمه الذي لم يأكل ولم ينام لمدة يومين

6. What was the secret message on the parchment?

ما هي الرسالة السرية التي احتوت عليها الرقاقة؟

-It was that Arne Saknussemm had been to the center of the earth through the crater of Sneffels .

أن ارني ساكنوسم نزل إلى مركز الأرض من خلال فوهة جبل سنفلز .

7. How did Axel and the professor feel about making the journey ?

كيف شعر أكسل والأستاذ ناحية القيام بالرحلة

- The professor was very excited, but Axel was very worried .

الأستاذ كان سعيداً ولكن أكسل كان قلقاً.

8- Axel believed that the journey to the center of the earth would be impossible and dangerous Why ?

اعتقد أكسل أن الرحلة إلى مركز الأرض مستحيلة أو خطيرة . لماذا ؟

Because he thought the center of the earth was very hot .

لأنه اعتقد أن بطن الأرض حار جداً

9. What did the professor do when he knew the secret message?

ماذا فعل البروفيسور عندما عرف الرسالة السرية؟

- He jumped to his feet and gave a cry of joy.

وأطلق صيحة فرح..قفز على قدميه

10. What is Sneffels ?

ما هو سنفلز

- an extinct volcano in Iceland that hasn't erupted since 1229.

بركان خامد في آيسلندا لم يثور منذ ١٢٢٩ .

12. What is Scartaris ?

ما هو سكاتارس

- a huge mountain in Iceland that casts its shadow over the crater of Sneffels before July.

جبل عالي في آيسلندا يمد ظلاله على فوهة سنفلز قبل يوليو .

15. What is Scartaris ?

ما هو سكاتارس

- a huge mountain in Iceland that casts its shadow over the crater of Sneffels before July.

جبل عالي في آيسلندا يمد ظلاله على فوهة سنفلز قبل يوليو .

13-Axel thought that the centre of the earth

اعتقد اكسل ان مركز الأرض

..... was very hot and they would die of heat

حار كذا وأنهم سيموتون من الحرارة

14.Although Sneffels had several craters,.....

بلرغم أن سنفلز به فوهات عديدة إلا أن

– only one led to the center of the earth.

واحدة فقط تؤدي إلى مركز الأرض

15. After finding out the secret message of the parchment, professor Lidenbrock decided

بعد اكتشاف الرسالة السرية ، قرر البروفيسور ليدن بروك

- to make the journey to the center of the earth.

أن يقوم بالرحلة إلى مركز الأرض

16- Scartaries casts its shadow over

يمد سكاتارس ظله على

..... A crater in sneffels that leads to the center of the earth at the end of June

فتحة تقود الى مركز الارض وذلك فى نهاية شهر يونيه

Mr.Islam Ramadan



Chapter three

The next day we prepared for our journey. Guns, tools, and scientific instruments arrived all day and were packed into boxes. Poor Martha watched this activity. 'Professor Lidenbrock is taking you away,' she said. 'Is he mad?' I nodded. 'Where are you going?' I pointed down towards the centre of the Earth. 'To the cellar?' Martha asked. 'No, Martha,' I replied. 'Farther down than that.'

في اليوم التالي جهزنا لرحلتنا بنادق وأدوات ومعدات علمية وصلت طيلة اليوم وعبأت في صناديق. شاهدت مارثا الطيبة هذا النشاط فقالت "الأستاذ سيأخذك بعيدا". "هل هو مجنون؟" فأومأت برأسي فسألتني "إلى أين أنتم ذاهبون؟" أشرت إلى الأسفل باتجاه مركز الأرض فسألت مارثا "إلى المخزن؟" فرددت عليها "لا يا مارثا أبعد من ذلك".

At last everything was packed up and we set off on our journey. We travelled by steamer to Copenhagen. There we met a Danish scientist who gave us letters of introduction to the most important men in Iceland. From Copenhagen we sailed north to Iceland. The sea was very rough and my uncle was seasick for most of the voyage. But when we arrived in Reykjavik, the capital of Iceland, he was happy and excited. He did not want to explore Reykjavik.

وفي النهاية كان كل شيء معبأ وانطلقنا في رحلتنا. لقد سافرنا بالباخرة إلى كوبنهاجن وهناك قابلنا عالما دينماركيا الذي أعطانا خطابات توصية لأهم الرجال في آيسلندا. ومن كوبنهاجن أبحرنا شمالا إلى آيسلندا وكان البحر هائجا فأصيب عمي بدوار لمعظم الرحلة لكن عندما وصلنا إلى ريك جافيك "عاصمة آيسلندا" كان سعيدا ومثارا ولم يريد أن يستكشف "ريك جافيك".

'The most interesting part of Iceland is under the ground,' he said. We immediately set off for the home of Dr Fridrikson. My uncle had a letter of introduction to him. He told Dr Fridrikson that he was interested in exploring Iceland's geology. 'That is a very interesting subject,' said Dr Fridrikson. 'Iceland has many volcanoes which have not been explored. For example, look at the mountain behind us. It is called Sneffels. It has a very interesting crater, but no one ever visits it.'

وقال "إن أهم جزء في آيسلندا تحت الأرض" انطلقنا بسرعة إلى منزل الدكتور "فريدريك سون" وكان مع عمي خطاب توصية له وأخبر الدكتور فريدريك سون أنه كان مهتما باستكشاف طبقات الأرض في آيسلندا. قال الدكتور فريدريك سون "إن ذلك موضوع شيق إن آيسلندا تحوي الكثير من البراكين التي لم تستكشف فعلى سبيل المثال أنظروا إلى الجبل خلفنا إنه يسمى سنفيلز. إن به فوهة مثيرة لكن لم يزورها أحد..

'Really?' said my uncle. He appeared to be calm, but I knew that he was very excited. 'Is this volcano extinct?' 'Oh yes,' said Dr Fridrikson. 'It has not erupted for the last six hundred years.' 'Well,' said my uncle, 'I think perhaps we shall explore this Seffel ... Fessels ... what do you call it?' 'Sneffels,' said Dr Fridrikson. Dr Fridrikson was very helpful. He arranged for a guide called Hans to take us to Sneffels. I liked Hans immediately. He was a big man who moved slowly and did not say very much. My uncle liked him, too. 'Hans is a good man,' he said, 'but he does not yet know what we are going to do.' 'So he's coming with us to...?' 'Yes, Axel. Hans is coming with us to the centre of the Earth.'

هل هذا بركان خامد ؟ " وبدا هانز لكني كنت أعرف أنه مثار جدا وسأل " ؟! حق " فقال عمي " . فقال الدكتور فريدريك سون " أوه نعم إنه لم ينفجر طوال الستمائة سنة الماضية " . قال عمي " حسنا أعتقد أنه ربما نستكشف هذا السفلى فسيلز ... ماذا سميت ؟ " قال الدكتور فريدريك سون " سنيفلز " كان الدكتور فريدريك سون مساعدا وجهاز لنا مرشد يسمى هانز ليأخذنا إلى سنيفلز أنا أحببت هانز بسرعة . كان هانز كبيرا في الحجم ويتحرك ببطء ولا يتكلم كثيرا ، وأحبه عمي أيضا . قال عمي إن هانز رجل طيب ولكنه لا يعرف ما سنفعله فقلت " هل سيأتي معنا إلى ؟ " فقال عمي " نعم يا أكسل إن هانز سيأتي معنا إلى مركز الأرض . "

Hans helped us to pack the guns, tools, and scientific instruments we had brought with us from Hamburg. Dr Fridrikson came to see us off and I wish us good luck. Hans led us out of Reykjavik. Soon we were in the countryside. We followed a path along the coast. The countryside was bleak. There were no crops and hardly any animals. The grass was yellow and there were large rocks everywhere. Here and there we saw a lonely farmhouse. Sometimes we had to cross inlets and sometimes we had to wait until the tide was out before we could cross. This made my uncle very angry, because he did not want to waste any time on his journey.

ساعدنا هانز في تعبئة البنادق والأدوات والمعدات العلمية التي أحضرناها معنا من هامبورج وأتى الدكتور فريدريك سون " ليودعنا ويتمنى لنا حظا سعيدا . قادنا هانز خارج ريك جافيك وبسرعة كنا في الريف ، تبعدنا طريقا على طول الساحل وكان الريف قاحلا . لم يكن هناك محاصيل وبالكاد بعض الحيوانات وكانت الحشائش صفراء وفي كل مكان انتشرت الصخور الكبيرة ومن هنا إلى هناك رأينا منزلا ريفيا وحيدا . اضطررنا أحيانا إلى عبور مجاري المياه واضطررنا أحيانا إلى الانتظار حتى ينتهي المد والجزر حتى نعبور وهذا جعل عمي غاضبا لأنه لم يريد أن يضيع أي وقت من رحلته .

At night we stayed in farmhouses. The Icelanders were always pleased to see us. They gave us the best food and drink they had and refused our offers of money. We now travelled through a strange country. We walked over beds of lava. The rocks were sharp and they hurt our feet. Volcanic rocks rose up above us. They were twisted into strange shapes. At the side of the path, steam shot up from hot springs below the Earth. No plants or flowers grew in this rocky land - there I was nothing but bare rock.

أقمنا الليلة في منزل ريفي وكان الأيسلنديين مسرورين لرؤيتنا وأعطونا أفضل الطعام والشراب الذي امتلكوه ورفضوا عرضنا للنقود .

سافرنا خلال بلد غريب ومشينا على أسطح من الحمم البركانية وكانت الصخور حادة فأصابت أقدامنا. ارتفعت الصخور البركانية فوقنا وكانت مُشَكَّلةً وعلى جانب الطريق تصاعد البخار من ينابيع تحت الأرض . فالزهور والنباتات لا تنمو في هذه الأرض الصخرية – ولم يكن هناك شيئا سوى الصخور العارية .

I began to feel tired, but my' uncle walked very quickly. He never seemed to feel tired! As I walked, I thought about our journey to the centre of the Earth. 'We are going to go down into the crater. Sneffels is a volcano. It has not erupted since 1229. My uncle thinks Sneffels is an extinct volcano. But perhaps it is not extinct - only sleeping. What will happen if it wakes up? What will happen to us then?'

وبينما كنا نسير فكرت في !بدأت أشعر بالتعب لكن عمي كان يمشي بسرعة ولم يبدو أنه شعر بالتعب وعمي يعتقد 1229 إنه لم ينفجر منذ عام . وسنفلز بركان .إننا سننزل في فوهة "رحلتنا إلى مركز الأرض ماذا سيحدث لو استيقظ ؟ ماذا سيحدث لنا . نائم فقط – أن سنفلز بركان خامد لكنه ربما لا يكون خامدا "حينئذ ؟

After three more days we reached the base of Sneffels, That night I talked to my uncle about my fears. He told me that Sneffels would not erupt. He tried to prove this to me scientifically, but I could not understand him. I was still worried and full of fear. That night I had a terrible dream. I dreamed that I was inside a volcano. There was a great explosion and I was shot up out of the volcano like a rocket.

بعد مرور ثلاثة أيام وصلنا إلى قاعدة سنفلز وفي تلك الليلة حدث عمي عن مخاوفي فأخبرني أن سنفلز في تلك الليلة . لن ينفجر وحاول أن يثبت هذا لي علميا لكنني لم أفهمه فكنت لا أزال قلقا ومليئا بالخوف حلمت حلما مرعبا فحلمت أنني في داخل بركان ، وكان هناك انفجار كبير وأطلقت خارج البركان مثل الصاروخ .

We climbed Sneffels for the whole of the next day. We climbed higher and higher. It was harder and harder to breathe because of the thin air. Even my uncle was tired. At eleven o'clock that night we reached the top of the mountain. We camped at the edge of the crater. We were more than one thousand five hundred metres above sea level. When we awoke the next morning, it was cold and clear. The whole of Iceland was spread out below us like a map. We could even see the coast of Greenland.

تسلقنا جبل سنفلز طيلة اليوم التالي ، وتسلقنا أعلى فأعلى وكان صعبا علينا التنفس لأن الهواء قليل حتى أن عمي شعر بالتعب . في الساعة الحادية عشر في تلك الليلة وصلنا إلى قمة الجبل وعسكرنا على حافة الفوهة . كنا على ارتفاع أكثر من ١٥٠٠ متر فوق سطح البحر . عندما استيقظنا في الصباح التالي كان الجو باردا وصافيا ، وكل أيسلندا كانت منتشرة أسفلنا مثل الخريطة حتى إننا استطعنا أن نرى ساحل الأرض الخضراء .

My uncle did not have time to look at the view. We were at the top of Sneffels on one of its two peaks - but which one? My uncle asked Hans what the Icelanders called this peak. 'Scartaris,' Hans replied. My uncle was delighted. 'Let us enter the crater!' he exclaimed. The crater of Sneffels was shaped like an ice cream cone. The opening was more than a kilometre wide and it was about six hundred metres deep. We used ropes to help us to descend. By noon we were standing at the bottom of the crater.

لم يكن عند عمي وقت ينظر إلى ذلك المشهد . كنا على قمة جبل سنيفلز على إحدى قمتيه الاثنتين ولكن أيهما . سئل عمي هانز عن الاسم الذي أطلقه الأيسلنديين على هذه القمة فرد هانز "اسكارتارس" . كان عمي مبتهجا وقال " هيا ندخل في الفتحة ! " . كانت فوهة سنيفلز على شكل مخروطي ، فالفتحة كانت أكثر من واحد كيلو متر اتساعا وحوالي ٦٠٠ متر عمقا . استخدمنا حبالا لتساعدنا في النزول وبعد الظهر كنا واقفين في قاع الفوهة .

At the bottom of the crater there were three chimneys. Each of these was about thirty metres wide. We started to explore them. Suddenly my uncle gave a shout. He called me over. 'Look,' he said, pointing to a large rock with some marks on it. The marks were letters and they spelled the name of Arne Saknussem. 'You see?' he asked. 'Now do you believe me?' We had to discover which of the three chimneys Arne Saknussem had descended. It was the chimney which the shadow of Scartaris touched at the end of June. But there was no shadow today because there was no sun. Today was June 25th. If it stayed cloudy until the end of June, there would be no shadow to guide us.

في قاع الفوهة كانت توجد ثلاثة مداخن كل منها حوالي ٣٠ مترا اتساعا . بدأنا نستكشفهم وفجأة صاح عمي وناداني. قال عمي " أنظر " مشيرا إلى صخرة كبيرة عليها بعض العلامات . وتلك العلامات كانت حروفا تشير إلى اسم " أرني ساكنيوسم " سألني عمي " أترى هذا ؟ هل تصدقني الآن ؟ " . كنا مضطرين أن نكتشف أين من الثلاثة مداخن التي ينبغي أن ننزل فيها . إنها كانت المدخنة التي يمتد عليها ظل سكاترس في نهاية شهر يونيه لكن لم يكن هناك ظل اليوم لأنه لم تكن هناك شمس ، واليوم كان الخامس والعشرون من يونيه ولو ظل الغيوم حتى نهاية يونيه فلن يكون هناك ظل ليرشدنا.

QUESTIONS AND ANSWERS

1. What did Axel and his uncle prepare for the journey?

ما الذي جهزه أكسل وعمه للرحلة ؟

-They prepared guns, tools ,food and drink and scientific instruments .

جهزوا بنادق وادوات وطعام وشراب ومعدات علمية

2- Where did Martha think they were going ? Why did she think so ?

أين اعتقدت مارثا انهم ذاهبين ولماذا

To the cellar because Axel pointed down towards the center of the earth .

الى المخزن. لأن أكسل أشار الى مركز الأرض

3. How did they travel to Iceland ?

كيف سافروا إلى آيسلندا ؟

- By steamer to Copenhagen then they sailed north to Iceland

بالبخرة الى كوبنهاجن ثم أبحروا شمالا الى آيسلندا .

4. How did the Danish scientist help them ?

كيف ساعدهم العالم الدانمركي؟

- He gave them letters of introduction to the most important men in Iceland .

أعطاهم خطابات توصية لأهم الناس في آيسلندا .

5. How was Dr Fridrikson helpful to them ??

كيف كان د. فريديكسون نافعا لهم ؟؟

- He arranged for a guide called Hans to take them to Sneffels.

رتب لهم مرشد يدعى هانز ليأخذهم إلى سنفلز .

6. What did the professor tell Dr Fridrikson ?

ماذا أخبر البروفيسور د. فريديكسون ؟؟

- He told him that he was interested in Iceland's geology .

أخبره أنه كان مهتما بجيولوجية آيسلندا .

7. How were the Icelanders kind to the three men?

كيف كان سكان آيسلندا كرماء مع الثلاثة رجال؟

- They gave them the best food and drink and refused to take any money.

أعطوهم احسن الطعام والشراب ورفضوا ان يأخذوا أى نقود

8. What terrible dream did Axel have ?

ما هو حلم أكسل الرهيب؟

- He dreamt that he was shot up out of a volcano like a rocket .

حلم بأنه اطلق من بركان مثل الصاروخ .

9-Which peak did the three men climb ?How high was it ?

أى قمة تسلقها الثلاثة رجال وما ارتفاعها

-The peak of Scartaries . It was more than (1500) metres above sea level.

قمة سكاتاريس وكانت اكثر من ١٥٠٠ متر ارتفاعا.

10. How did they descend the crater?

كيف نزلوا من الفوهة ؟

- By using ropes .

باستخدام الحبال .

11-Describe the countryside of Iceland?

صف ريف ايسلندا

-It was cold, bleak without many plants or animals.

كان باردا كئيبا بدون كثيرا من النباتات او الحيوانات

12. Who did they meet in Copenhagen ?

من الذى قابلوه فى كوبنهاجن ؟

- A Danish scientist .

عالم دانمركى .

13. Who did they meet in Iceland ?

من الذى قابلوه فى ايسلندا ؟

- Dr Fridrikson .

د. فريدريكسون.

14. Did the professor tell anyone about the journey?Why?

هل أخبر البروفيسور أى أحد عن الرحلة؟

- No, even Hans .To keep his journey secret.

لا حتى هانز .ليجعل رحلته سرا

15. Why did the professor give a shout while he was exploring the three chimneys?

لماذا أطلق البروفيسور صيحة بينما كان يستكشف الثلاث مداخل ؟

- Because he saw the name of Arne Saknussemm written on a large rock.

لأنه رأى اسم أرني ساك نوسم مكتوب على صخرة كبيرة .

16 – Did the three men know which chimney would lead to the center of the earth ?

Why ?

هل عرف الثلاثة رجال أى فتحة تقود الى مركز الارض ؟

No, Because it was cloudy and there was no shadow to guide them .

لا لأنه كان هناك غيوم ولم يكن هناك ظل ليرشدهم

Mr.Islam Ramadan



Chapter four

My uncle was angry at the delay, but there was nothing he could do. For three days clouds covered the sun. At last, on June 28th, we awoke to bright sunshine. At noon the shadow of Scartaris fell on the middle of the three chimneys.

'Forward!' cried my uncle. 'Now our journey begins!'

We prepared to descend the chimney. Hans put the tools and scientific instruments into a bag then tied the bag to a rope. He threw the rope down the chimney. My uncle leaned over the chimney to watch our supplies fall.

'Good,' he said. 'Our turn now.'

كان عمي غاضبا بسبب التأخير ولكنه لم يكن هناك شيء نفعله. ولمدة ثلاثة أيام غطت السحب الشمس وفي النهاية في الثامن والعشرون من يونيو استيقظنا على ضوء الشمس الساطعة وبعد الظهر امتد ظل سكاتارس على المدخنة الوسطى من الثلاثة مداخل صاح عمي "للأمام! الآن تبدأ رحلتنا!". تجهزنا لكي ننزل الفتحة ووضع هانز الأدوات والمعدات العلمية في حقيبة ثم ربطها بحبل وألقى الحبل في الفتحة. انحنى عمي على الفتحة ليرى مؤننا وهي تنزل وقال "جيذا حان دورنا الآن".

We tied a long rope to the edge of the chimney and descended carefully. Hans went first, then my uncle, then me. The walls of the chimney were very rough. Sharp rocks stuck out at strange angles. We used these rocks to hold on to as we descended. We did not speak to each other. The only noise was the noise of loose rocks falling down into the black depths below us.

ربطنا حبلًا طويلًا في حافة المدخنة ونزلنا بعناية. نزل هانز أولاً ثم عمي ثم أنا. كانت حوائط المدخنة خشنة جدًا وبرزت الصخور الحادة بزوايا غريبة فاستخدمنا هذه الصخور لنتشبث بها أثناء نزولنا، ولم نتكلم مع بعضنا البعض والصوت الوحيد كان صوت الصخور المتساقطة إلى الأسفل في ذلك العمق المظلم أسفلنا.

At the end of three hours I still could not see the bottom of the chimney, but I saw that it was getting narrower. There was hardly any light reaching us. It was getting darker and "darker. But still we went down. It was nearly midnight before we reached the bottom of the chimney. It had been a long and tiring descent and we were all exhausted. We had something to eat. I was ready to sleep, but my uncle was still excited.

في نهاية الثلاثة ساعات كنت لا أزال لا أرى قاع المدخنة لكنني رأيت أنها كانت تضيق وكان هناك بالكاد ضوء بسيط يصل إلينا، وكانت تظلم أكثر وأكثر لكننا لا نزال ننزل. انتصف الليل تقريبا ولم نصل إلى قاع المدخنة فقد كان نزولنا متعبا طويلا وكنا منهكين كلنا. تناولنا شيئا ما وكنت جاهزا للنوم لكن عمي كان لا يزال مثارا.

'Axel, my boy, I have been examining the rocks as we descended. They prove that I was right. The centre of the Earth cannot be hot after all. All the scientists who think that the centre of the Earth is hot are wrong!'

I was too tired to argue. 'We shall see, Uncle,' I said. Then I lay down and immediately fell asleep.

Early next morning, a ray of sunlight woke us up. The red lava walls sparkled like jewels.

'Well, Axel,' said my uncle, 'have you ever spent a more peaceful night in our little house in Hamburg?'

قال عمي " ولدي أكسل ، إنني كنت أفحص الصخور بينما كنا نزل هي تثبت أنني كنت محقا في أن مركز الأرض لا يمكن أن يكون حارا بعد هذا . فكل العلماء الذين اعتقدوا أن بطن الأرض حارا مخطئين " . كنت متعبا لدرجة أنني لم أجادله وقلت " سنرى يا عمي " ثم تمددت ونمت بسرعة .
في الصباح الباكر أيقظنا شعاعا للشمس وتلاآت الحوائط البركانية مثل الجواهر. قال عمي " جيدا أكسل هل قضيت ليلة أكثر سلما من هذه في منزلنا الصغير في هامبورج ؟ "

We ate our breakfast then set off on the next stage of our journey. We entered a small passage that led off to the right. As we left the main chimney, I looked up and saw the sky of Iceland for the last time.

When Sneffels had last erupted in 1229, the lava had flowed through this passage. Now it had frozen and formed strange shapes. It was like walking through a box of jewels.

'It's magnificent!' I cried out.

'So are you beginning to enjoy our journey, Axel?' my uncle asked. 'You will see even more beautiful things, my boy.'

تناولنا أظفاننا ثم بدأنا المرحلة الثانية في رحلتنا دخلنا ممرا صغيرا الذي قادنا إلى اليمين وبينما كنا نغادر المدخنة الثانية نظرنا إلى الأعلى ورأيت سماء أيسلندا لآخر مرة .
عندما انفجر سنيفلز آخر مرة في عام ١٢٢٩ انسالت الحمم من خلال هذا الممر وهي الآن مجمدة ومتشكلة بأشكال غريبة ، إنه كان يشبه السير في صندوق من الجواهر .

فصحت " إنه رائع فسأل عمي " هل بدأت تستمتع بالرحلة يا أكسل ؟ سترى أشياء أكثر جمالا يا ولدي "

We struggled onwards. My uncle had brought a strong electric torch and its light guided our way. When we stopped for the night, we were in a kind of cave. But there was plenty of air. In fact, I could feel a wind blowing through the cave. Where could it be coming from?

I was too tired and hungry to worry about this question. In any case, there was something else that was worrying me. We had already used about half of our water. My uncle had expected to find underground springs of water, but so far we had not found any. I said this to my uncle. 'Are you surprised that there are no springs?' he asked.

اجتهدا في التقدم وكان قد أحضر عمي كشافا كهربيا قويا وقادنا ضوءه في الطريق . عندما توقفنا بالليل كنا في ما يشبه الكهف ولكن كان به وفرة من الهواء استطعت في الحقيقة أن أشعر برياح تهب خلال الكهف فمن أين تأتي ؟ كنت تعبانا وجوعانا لدرجة تجعني لا أقلق تجاه هذا السؤال .
كنا بالفعل قد استخدمنا حوالي نصف المياه وكان عمي قد توقع أن نجد ينابيع مياه جوفية ولكن في تلك

المدة الطويلة لم نجد أيها فقلت هذا لعمي فسألني " هل أنت مندهش أنه ليست هناك ينابيع؟"

'Yes, I am , 'I replied. 'And I'm worried. We have only enough water for five days.'

'When we get through these lava walls, there will be plenty of water,' my uncle said.

I didn't agree with my uncle, but I said nothing. We set off again the next morning. At noon we came to the end of the passage. Here it divided into two paths, one going east, the other west. Which path should we take?

My uncle did not hesitate. He pointed to the eastern path and Hans and I followed him into it. As I walked, I thought about the lava pouring through this narrow passage hundreds of years ago. I hoped that it would not do that again while we were in it!

رددت عليه " نعم وأنا قلق فنحن نملك مياه تكفينا لخمس أيام فقط " . قال عمي " عندما نمر خلال هذه الحوائط سنجد وفرة من المياه " .

لم أتفق مع عمي لكني لم أقل شيئا . انطلقنا ثانية في الصباح التالي وفي الظهيرة وصلنا إلى نهاية الممر وهنا انقسم إلى ممرين أحدهما يتجه شرقا والآخر غربا فأيهما ينبغي أن نسلك ؟ لم يتردد عمي وأشار إلى الممر الشرقي فتبعنا أنا وهانز إلى داخله . بينما كنت أمشي فكرت في الحمم وهي تنسال من خلال هذا الممر الضيق من مئات السنين وتمنيت أن لا أفعل ذلك ثانية بينما كنا بداخله .

QUESTIONS AND ANSWERS

1- When did the sun shine again? How was it helpful to the three men?

متى سطعت الشمس ثانية وكيف كانت مساعدة للثلاثة رجال

The sun shone again on the 28th of June. The shadow of Scartaris showed them which chimney to go down

سطعت الشمس ثانية في الثامن والعشرون من يونية وبين لهم ظل سكارتارس أي الفتحات ينزلون منها .

2-How long did the three men wait at the bottom of the crater ? Why ?

كم المدة التي انتظرها الثلاثة رجال في قاع الفوهه

- Three days Because the clouds hid the sun and there was no shadow to guide them to the right chimney .

ثلاثة ايام لأن السحب اخفت الشمس ولم يكن هناك ظل ليرشدهم للفتحة الصحيحة -

3- What happened when the sun shone on the 28th of June ?

ماذا حدث عندما سطعت الشمس في الثامن والعشرون من يونية ؟

- The shadow of scartaris fell on the middle chimney .

امتد ظل سكارتارس على الفتحة الوسطى

4- Which chimney did the three men descend?
They descended the middle chimney.

أى فتحة نزلها الثلاثة رجال
نزلوا من الفتحة الوسطى

5- How did they get their things down the chimney?
with a rope. بحبل

كيف انزلوا أشياءهم الى اسفل الفتحة

5- How did the three men descend into the chimney?
They descended one by one using a long rope .

كيف نزل الثلاثة رجال فى المدخنة

واحدًا بواحد مستخدمين حبلًا طويلًا .

6- What did they notice as they were descending?
They noticed that the chimney was getting narrower and darker.

ماذا لاحظوا بينما كانوا ينزلون ؟

لاحظ وان الفتحة كانت تضيق وتظلم

7- What were the walls like ?
The walls were rough and the rocks were sharp .

كيف كانت الحوائط
الحوائط كانت خشنة والصخور كانت حادة

9- What happened to the red lava walls when the sun shone ?

ماذا حدث للحوائط الصخرية الحمراء عندما سطعت الشمس

The walls sparkled like jewels .

تألأت مثل الجواهر

8- What did the rocks of the chimney walls prove to professor Lidenbrock?

ماذا اثبتت حوائط المدخنة الصخرية للأستاذ لدن بروت

The rocks proved to him that the Centre of the Earth couldn't be hot as some scientists thought.

أثبتت له ان مركز الارض لايمكن ان يكون هارا كما اعتقد بعض العلماء

10-Which passage did the men take first?
They took the right passage first.

اى الممرات سلكوها اولاً
سلكوا الممر الشرقى

11- How was the passage ?
There was plenty of air in it .

كيف كان الممر
كان به هواء وافر

12- Why was Axel worried? What did his uncle tell him?

لماذا كان اكسل قلقا وماذا اخبره عمه

Because they had already used up about half of the water they had brought.

His uncle told him that they would find underground water.

لأنهم استهلكوا حوالي نصف المياه التي احضروها

12- What did Axel hope not to happen?

ماذا تمنى اكسل الا يحدث

He hoped that the lava wouldn't pour again through the narrow passage

تمنى ألا تنسال الحمم البركانية مرة ثانية من خلال الممر الضيق



CHAPTER FIVE

We followed this passage for three days. As we walked, I began to feel more and more tired. At first I could not understand this. But soon I realised why I was so tired. The path was going up, not down! Also, the rocks were different. We were, walking through younger rocks, where plants and animals were preserved in the rocks. I said this to my uncle, but he only nodded. I became angry. I picked up the shell of an insect preserved in the rock and showed it to my uncle.

'Look at this!' I said.

'Well,' he said calmly, 'it is the shell of an insect preserved in the rock.' that means'

'Yes, that means that we may have taken the wrong path. I may have made a mistake. But we cannot be sure until we reach the end of this passage.'

تبعنا ذلك الممر لمدة ثلاث أيام وبينما كنا نمشي بدأت اشعر بالتعب أكثر فأكثر. في البداية لم أفهم هذا لكنني تحققت بسرعة سبب تعبتي. فالممر كان يرتفع لا ينخفض والصخور أيضا كانت مختلفة. كنا نمشي خلال صخور أصغر عمرا وكانت النباتات والحيوانات محشورة في الصخور، وقلت هذا لعمي لكنه هز رأسه. أصبحت غاضبا فالتفت صدفه لحشرة كانت محشورة في الصخور وبينتها لعمي وقلت "انظر إلي هذه" فقال بهدوء "حسنا إنها صدفه لحشرة محشورة في الصخور ذلك يعني....." "نعم ذلك يعني أننا ربما اتخذنا ممرا خاطئا، ربما أكون أخطأت لكننا لا يمكن أن نتأكد حتى نصل إلى نهاية هذا الممر"

So we continued to follow the eastern passage. We passed through walls of

coal. I saw whole trees preserved in the rock walls. But after two more days we came to a blank wall ahead of us. There was no way past it. We had to go back to the crossroads and take the western passage.

Three days later we reached the crossroads. I was tired and very thirsty. I had finished the water in my bottle. I fell to the ground. My uncle lifted me up and put his water bottle to my lips. 'Poor boy,' he said. 'Drink this. It is the last of the water. I have saved it for you.' 'Thank you, Uncle,' I said and drank the last few drops of water. I immediately felt stronger. 'Now, Uncle,' I whispered, 'we must go back.' 'Back?' my uncle asked. 'And give up our journey? Never!' 'Then we must die,' I replied.

تابعنا السير في الممر الشرقي وممرنا خلال حوائط من الفحم ورأيت أشجارا بأكملها محشورة في الحوائط الصخرية لكنه بعد مرور أكثر من يومين وصلنا إلى حائط مسدودا أمامنا لم يكن هناك طريق خلاله فاضطررنا أن نعود إلى مفترق الطرق ونأخذ الطريق الغربي بعد مرور ثلاثة أيام وصلنا إلى مفترق الطرق وكنت متعبا وعطشانا فانا استهلكت المياه التي كانت في الزجاجة، فسقطت على الأرض رفعتني عمي للأعلى ووضع زجاجة مياه على شفاتي وقال "ولدي الطيب اشرب هذا إنها آخر مياه وفرتها لك" قلت "شكرا" وشربت آخر قطرات المياه القليلة فشعرت بسرعة أنني أقوى همست "الآن يا عمي يجب أن نعود" فسأل "نعود؟ ونتخلى عن رحلتنا؟ أبدا" فرددت "إذا أكيد أننا سنموت"

I knew I would never persuade my uncle alone. I turned to Hans. He shook his head and pointed to my uncle.

'Master,' he said 'Axel,' my uncle said, 'give me one more day to find water. If we do not find water in the western passage tomorrow, we will go back together.'

'Well,' I replied, 'so be it. Do as you wish.'

And we set off into the western passage. The passage led down through older rocks. We walked all day. I could hardly go on because of my dreadful thirst. And then I heard a noise.

It was the noise of running water. Somewhere on the other side of the wall of rock there was an underground river.

كنت أعرف أنني لن أستطيع أن أقنع عمي لوحدي فالتفت إلى هانز فهز رأسه وأشار إلى عمي وقال "هو السيد". قال عمي "أعطني يوما واحدا لكي أجد المياه وإذا لم نجد المياه في الممر الغربي غدا فسوف نعود سويا". رددت "حسنا فليكن ذلك، افعل ما تريد". انطلقنا في رحلتنا في الممر الغربي وقادنا الممر إلى الأسفل خلال صخور أقدم مشينا طيلة اليوم واستطعت بالكاد أن أستمر بسبب عطشي المميت ثم سمعت ضوضاء. إنه كان صوت مياه جارية في مكان ما على الجانب الآخر من الحائط الصخري كان يوجد نهر جوفي.

We put our ears to the rock. Hans moved along the wall, listening carefully to the water. Where the noise of the running water was loudest, he lifted his pickaxe and hit the rock. He worked calmly to make a hole. The rock wall was thick but after an hour of hard work, Hans had made a large hole in the wall. My uncle was impatient. He did not want to wait. He offered to help Hans. But before he could pick up the axe, there was a hissing sound. A strong jet of water burst out of the wall of rock.

It was so strong that it almost knocked Hans down.

وضعنا آذاننا على الصخور وتحرك هانز على امتداد الحائط يستمع بحرص إلى المياه وحيث كان صوت المياه الجارية أعلى، رفع هانز فأسه وبدأ يخطب الصخور عمل بهدوء ليصنع ثقبا. كان الحائط الصخري سميكاً لكنه بعد مرور ساعة من العمل الجاد صنع هانز ثقبا كبيراً في الحائط كان عمي متعجلاً ولم يريد الانتظار فعرض على هانز أن يساعده ولكن قبل أن يتمكن من التقاط الفأس كان هناك صوت عالي انفجرت كمية من المياه خارجة من الحائط الصخري وكانت قوية لدرجة أنها تقريبا أوقعت هانز على الأرض

He cried out in pain when the water hit him. I put my hand into the water and soon understood why. The water was very hot - almost boiling! 'The water is boiling!' I exclaimed. 'Well, in the open air it will soon cool down,' said my uncle. The water quickly cooled down. We did not wait until it was cold before we drank it. It tasted better than any water I had ever tasted before. We drank until we were not thirsty any more.

، وصرخ من الألم عندما صدمته المياه فوضعت يدي في المياه وبسرعة فهمت السبب، كانت المياه ساخنة جداً - تقريبا تغلي! فقلت "إن المياه تغلي" فقال عمي "حسناً في هذا الهواء الطلق ستبرد بسرعة" بردت المياه بسرعة ولم ننتظر حتى تبرد تماماً فشربنا كان طعامها أفضل من أي مياه ذقتها من قبل، شربنا حتى لم نشعر بأي عطش.

Before we left this place, we filled our bottles. We decided to leave the hole in the wall as it was. The underground river would now run beside us as we descended. It would show us the quickest way down.

I felt much better. I was eager to continue our journey. I had no thoughts now of going back.

ملأنا زجاجاتنا قبل أن نغادر ذلك المكان. لقد قررنا أن نترك ذلك الثقب في الحائط كما هو فالنهر الجوفي سيجري بجوارنا الآن أثناء نزولنا وسوف يبين لنا أسرع طريق في النزول شعرت بتحسّن وكنت متحمساً للاستمرار في الرحلة ولم يكن عندي أي أفكار الآن تتعلق بالعودة.

The path continued westward. Now we started to go down again. The rocks were shaped like steps and we descended quickly. Each day my uncle used his scientific instruments to calculate our position. One day he told me that we were now two hundred kilometres west of our starting point. 'That means we are under the sea!' I exclaimed. 'You are right, my boy,' my uncle said with a smile. 'We are under the Atlantic Ocean!'

قادنا الممر للغرب وبدأنا ننزل ثانية. كانت الصخور على شكل درجات السلم فنزلنا بسرعة. استخدم عمي معداته اليومية ليحسّم موقعنا وفي يوم أخبرني أننا كنا على بعد ٢٠٠ كم في الغرب من نقطة بدايتنا فقلت "ذلك يعني أننا تحت البحر" قال عمي مبتسماً "أنت محق يا ولدي، نحن تحت المحيط الأطلنطي".

We travelled more quickly now. My legs were used to walking and I was not so easily tired. Sometimes I felt a pain in my ears, but I knew that this was due to the increased air pressure. 'Breathe quickly,' my uncle said. 'That will relieve the pressure.' I tried this and found that my uncle was right - as usual. By August 7th we were one hundred and twenty-five kilometres below the Earth's surface and about eight hundred and forty-five Kilometers from Iceland.

سافرنا الآن بسرعة وتعودت رجلاي على المشي ولم أتعب بسهولة. شعرت أحيانا بالألم في أذني لكني

عرفت أن ذلك كان بسبب ضغط الهواء الزائد. قال عمي "تنفس بسرعة ذلك سيريحك من الضغط". جربت هذا فاكشفت أن عمي كان محقا – كالمعتاد، وبحلول السابع من أغسطس كنا على بعد ١٢٥ كم تحت سطح الأرض وحوالي ٨٤٥ كم من أيسلندا

That day the passage descended quite gently. I was in front of Hans and the Professor. The torch I carried lit our way. We walked in silence, as usual. Suddenly I turned around to speak to my uncle, but he was not there. Neither was Hans. I was alone. 'I have been walking too fast,' I said to myself. 'I'll wait for them to catch up with me.' But after a quarter of an hour there was no sign of them. I called out, but there was no answer. 'Well, there is no need to worry,' I thought. 'I will go back and meet them. I only need to follow the water.'

في ذلك اليوم نزلنا بسهولة إلى حد ما، كنت أمام هانز والأستاذ. كنت أحمل كشفا يضيء لنا الطريق مشينا في صمت كالمعتاد وفجأة التفت حولي لكي أكلّم عمي لكنه لم يكن موجودا ولا حتى هانز فقد كنت وحيدا. قلت لنفسى "إنني سرت بسرعة جدا، سانتظرهم ليلحقوا بي" لكن بعد مرور ربع ساعة لم يكن هناك أي إشارة لهم فناديت ولكن لم يكن هناك رد. فكرت "حسنا لا داعي للقلق، سأعود وأقابلهم، فانا فقط أحتاج تتبع المياه."

I bent down to put my hands in the water. But my hands touched dry rock! I was lost. I would die of hunger and thirst.

'Oh, Uncle!' I cried out in despair.

I decided to go back up the path. Somewhere I had taken a wrong turning. If I went back, I would find the true path. I walked Upwards for half an hour. Then I walked straight into a wall of rock and fell down I had reached dead end. There was no way forward I had dropped my torch when I fell down and now it was broken. I lay in complete darkness.

I stood up and ran back down the path, waving my arms and shouting like a madman. I ran against the rocks and cut myself. At last I fell on the floor and fainted.

انحنيت لأضع يداي في المياه لكن يداي لمست صخرا جافا ! لقد تهت وسأموت من الجوع والعطش . صرخت في يأس "يا إلهي عماه" قررت أن أرجع في ذلك الممر ففي مكان ما اتخذت منحني خاطئا ولو رجعت سأجد الطريق الصحيح سرت للأعلى لمدة نصف ساعة ثم مشيت في اتجاه حائط من الصخور وسقطت على الأرض فقد وصلت إلى نهاية مية. لم يكن هناك طريق للأمام فأوقعت كشافي وعندما وقعت انكسر فرقدت في ظلام تام. نهضت وجريت عائدا إلى أسفل الممر ملوحا بذراعي وصارخا مثل المجنون . جريت باتجاه الصخور وجرحت نفسي وفي النهاية سقطت على الأرض مغمى علي.

QUESTIONS AND ANSWERS

1- Which path did the professor take first?

He took the eastern path.

ماذا سلك الأستاذ أولا

سلك الممر الشرقي

2- Why did Axel feel more and more tired while they were walking in the eastern path ?

لماذا شعر اكسل بالتعب اكثر واكثر اثناء سيرهم في الممر الشرقي

- Because the path was going up .

لأن الممر كان يتجه للأعلى

4- Why did Axel think that they had taken the wrong path?

لماذا إتقد أكسل انهم اتخذوا الممر الخطأ؟

because it was going up not down and they were walking through younger rocks where plants and animals were preserved.

لأن الممر كان يتجه للأعلى وليس للأسفل وهم كانوا يمشون خلال صخور اصغر محشور فيها نباتات وحيوانات

5-What was preserved in the younger rocks ?

ماذا كان محشورا فى الصخور

-Plants,animals and shells preserved in the rocks .

نباتات وحيوانات واصداف

6- What did the men find at the end of the eastern passage?

ماذا وجد الرجال فى نهاية الممر الشرقى

They found a blank wall. حائطا مسدودا

7- Why did the men have to go back to the crossroads and take the western passage?

لماذا اضطر الرجال للعودة الى مفترق الطرق واتخاذ الممر الغربى

Because they found a blank wall at the end of the eastern passage

لأنهم وجدوا حائط سد فى نهاية الممر الشرقى.

8- What happened to Axel at the crossroads?

ماذا حدث لأكسل فى مفترق الطرق؟

- He fell to the ground because he was so thirsty. وقع على الأرض لأنه كان عطشانا .

9. Why did Axel try to persuade his uncle to stop the journey and go back?

* لماذا حاول أكسل أن يقتنع عمه بإنهاء الرحلة والعودة؟

- Because there was no water.

لانه لم يكن يوجد ماء

10- How was the western passage different from the eastern passage?

كيف كان الممر الغربى مختلفا عن الشرقى ؟

The rocks of the western passage were older. The eastern passage was going up, but the western passage was going down.

صخور الممر الغربى كانت اقدم . والممر الشرقى كان يرتفع لكن الممر الغربى كان يهبط بهم

11- What did they hear in the western passage?

ماذا سمعوا وفى الممر الغربى

They heard the noise of running water on the other side of the rock wall

سمعوا صوت مياه جارية علم , الحائط الآخر من الحائط

12. What did they hear in the western passage? ما الذى سمعوه فى الممر الغربى؟

- They heard the noise of a running water.. سمعوا ضوضاء مياه جارية..

13-Why did Hans cry out in pain when the jet of water hit him .

لماذا صرخ هانز من متألما عندما صدمته المياه

Because the water was almost boiling .

لأن المياه كانت تقريبا تغلى ,

14-How did the water of the underground river taste ?
-it tasted very good

كيف كان طعم مياه النهر الجوفى
كانت جيدة جدا

15- Where did the western path take the three men? How did they know?

الى اين اخذ الممر الغربى الثلاثة رجال

The western path took them down under the Atlantic Ocean. The professor calculated their position by using his scientific instruments.

أخذهم الممر الغربى إلى أسفل المحيط الاطلنطى . والأستاذ حسب المسافة باستخدام معداته العلمية

16. What was the effect of the increased air pressure on Axel? What did his uncle advise him?

ما هو تأثير زيادة الضغط على اكسل؟ماذا نصحه عمه

-He felt a pain in his ears.

شعر بألم في اذنيه.

-His uncle advised him to breathe quickly.

الاستاذ نصحه أن يتنفس بسرعة

17- How did Axel get lost? Did he find the other two men immediately?

كيف تاه اكسل وهل وجد الرجلين الاخرين بسرعة

Axel was walking in front of his uncle and Hans. When he turned to talk to his uncle, he didn't find him or Hans. He waited for a quarter of an hour then called out but there was no answer.

كان اكسل يمشى امام عمه وهانز وعندما التفت ليكلم عمه لم يجد عمه او هانز ، فانتظر لمدة ربع ساعة ثم نادى ولكن بلا رد

18- What did Axel do when he got lost?ماذا فعل اكسل عندما فقد؟

He was running like a madman and his head hit a sharp rock and fainted.

كان ماشياً مثل رجل مجنون واصطدم راسه بصخرة حادة أغمى عليه

19- What happened to Axel at last?

ماذا حدث لأكسل فى النهاية؟

At last he fell on the floor and fainted.

وقع على الارض مغمى عليه

20- Axel fell in great despair when.....

شعر اكسل باليأس عنما

- He thought that he would die of hunger and thirst

إعتقد انه سيموت من الجوع والعطش

REVISION

ANSWER

- 1- Who was Axel?
- 2- What do you know about professor Lidenbrock?
- 3- Why couldn't the professor understand the message in the parchment?
- 4- When did Axel come to live with his uncle?
- 5- What did the professor find in the old book?
- 6- What was Lidenbrocks' job?
- 7- Who could break the secret code? How?
- 8- Why did Axel decide not to tell his uncle about the secret message?
- 9- Why did Axel tell his uncle about the secret message at last?
- 10- Why was Axel going to burn the parchment? Why didn't he burn it?
- 11- How was Dr Fridrikson helpful to the professor and Axel?
- 12- What was Hans?
- 13- What did the crater of Sneffels shape like?
- 14- How did the Danish scientist help them?
- 15- Why was Axel afraid of the journey?
- 16- What did Hans do to take their supplies down with them?
- 17- How long did the clouds cover the sun?
- 18- How did they descend down the chimney?
- 19- How could the three men find their way in the darkness?
- 20- How was Hans helpful to the professor and Axel?
- 21- What was the professor doing while they were descending the craters?
- 22- Why was Axel excited about the frozen lava?
- 23- When did Axel begin to enjoy the journey?
- 24- Which chimney did the three men have to discover to reach the centre of the earth?
- 25- What was the professor's decision about the problem of water?
- 26- How did Axel know that they had taken the wrong path?
- 27- Why did Axel want his uncle to give up the journey?
- 28- What happened to Axel after he had separated from Hans and the professor?
- 29- What did Hans do to get water?
- 30- How did the water of the underground river taste?
- 31- Why did they decide to leave the hole in the wall behind them?
- 32- Every day the professor used his scientific instruments. Why?
- 33- What did the professor advise Axel to do when he felt pain in his ears?
- 34- Why did the professor ask Axel to breathe quickly?
- 35- Why did Axel faint when he got lost?
- 36- Why did Axel feel pain in his ears?
- 37- What was the problem which made Axel think of going back?
- 38- Why did they go back to the crossroads?
- 39- What did Hans use to make a hole in the wall?
- 40- When did Hans cry out in pain?



- 41- Why did Hans cry out in pain when the jet of water hit him?
 42- What did Hans do when the water hit him?

COMPLETE

- 43- When Axel's parents died, he -----.
 44- When -----, he came to live with his uncle professor Lidenbrock.
 45- Professor Lidenbrock was so famous that -----.
 45- The professor gave lectures at -----.
 46- Sneffels was -----.
 47- Sneffels had several craters, but only one -----.
 48- Axel could break the secret code by chance when -----.
 49- They prepared for the journey -----, ----- and -----.
 50- They travelled to Copenhagen (Iceland) by -----.
 51- They found ----- chimneys on top of Sneffels.
 52- The crater of Sneffels shaped like -----.
 53- Axel and the professor didn't know where to go in Iceland, so -----.
 54- The three men, Hans, Axel and the professor descended the chimney by -----.
 55- They found their way in the darkness by -----.
 56- The clouds covered the sun for -----.
 57- The walls of the rocks proved that -----.
 58- While they were descending the chimney, the professor was -----.
 59- Axel felt pain in his ears because of -----.
 60- Hans made a hole in the wall to -----.
 61- In the Western Passage the plants and animals were -----.
 62- They became sure that they took the wrong path when -----.
 63- It was difficult to walk through the passage because -----.
 64- Finding a shell of an insect preserved in the rocks means -----.

BEST WISHES

Mr. Islam Ramadan